



Mine jævnaldrende på den anden side af grænsen

»De er som mig, men deres dagligdag er en anden«, er en af erkendelserne, efter 100 grænselandsbørn har besøgt hinanden.

UDVEKSLING

Trine Flammig
kommunikation@skoleforeningen.org

Det er en ordentlig flok førskolebørn, der er i Hiort Lorenzen Skolens Børnehave i Slesvig, men de 44 sydslesvigske børn var faktisk i undertal, da der den 19. marts var tre børnehaveklasser med i alt 60 børn fra Hærvejskolen i Rødekro på besøg.

De over 100 grænselandsbørn mødtes for første gang, og sammen lavede de en række aktiviteter og afsluttede deres dag med stor buffet, som Slesvig-forældrene havde stået for. Den 18. april mødtes de igen, da de sydslesvigske børn drog nordpå til et genbesøg.

Enormt meget sprog

Det er Grænseforeningen Aabenraa, som i en årrække har haft en frugtbar samarbejdsforbindelse med børnehaven i Slesvig, der har taget initiativ til og muliggjort udvekslingen.

- Formålet er, at børnene på hver side af grænsen som en naturlig del af deres udvikling og viden om det nære og det fjerne møder jævnaldrende børn, som på den ene side ligner dem selv, på den anden side lever i en verden, som sprogligt og kulturelt er nyt land for dem. Det møde vil Grænseforeningen Aabenraa gerne være med til at formidle for børnene i grænselandet, lyder det fra Jens Overgaard, der er formand for Grænseforeningen Aabenraa.

Og netop det, at børnene ligner hinanden, men lever i forskellige verdener, var en af de erfaringer, både børn og voksne gjorde sig.

Mens førskolebørnene i Sydslesvig er tilknyttet børnehaven, er deres jævnaldrende i børnehaveklassen i Danmark nemlig i skole hver dag.

- De er samme alder, men de har forskellige forhold, siger Johanna



De godt 100 børn fra Slesvig og Rødekro mødtes den 19. marts i børnehaven i Slesvig, og den 18. april i skolen i Rødekro. Her tager de sydslesvigske børn afsked med gæsterne fra Rødekro. Foto: Trine Flammig



De har fået helt enormt meget sprog.

Johanna Klawin, Hiort Lorenzen Børnehaven

Klawin, der er leder af Hiort Lorenzen Børnehaven, og selv om udvekslingen endnu ikke er evalueret, er en klar konklusion allerede nu, at den »i hvert fald« har givet børnene noget med hensyn til sprog.

For selv om de sønderjyske børn har lært enkelte tyske glosser, skulle det foregå på dansk, hvis de sydsle-

svigske og de sønderjyske børn vil tale sammen. Og det ville de.

- De har fået helt enormt meget sprog, siger Johanna Klawin, og suppleres af Mandy Johannsen, der er pædagog i førskolen:

- Mange af dem, man måske troede ikke turde tale dansk, snakkede bare løs, fortæller hun.

De to besøg har også allerede

skabt relationer på tværs, og børnene fra Slesvig har i flere dage inden besøget i Rødekro glædet sig til og snakket om at komme op og besøge deres venner.

- Der er mange, der har fundet hinanden og legede godt sammen, fortæller Johanna Klawin.

Pædagogisk input

Også for de voksne har udvekslingen, som både Johanna Klawin og Mandy Johannsen betegner som »et dejligt projekt med dejlig, positiv stemning«, givet en masse, eksempelvis indsigt i det pædagogiske læringsrum på den anden side af grænsen.

- Pædagogisk har vi taget meget

RESÜMEE

Gleiches Alter, anderer Alltag

Auf Initiative der Grænseforeningen Aabenraa haben über 100 Kinder aus dem Grenzgebiet von Hiort Lorenzen Skolens Børnehaven in Schleswig und der Hærvejskolen in Rødekro einander besucht. Der Zweck des Austauschs war, dass die Kinder Gleichaltrige treffen, die einerseits ihnen selbst ähnlich sind, andererseits aber einen teilweise ganz anderen Alltag leben.

Byggeri udfordrer fleksibiliteten

Grundet sanering mangler en hel underetage på Store Vi-Vanderup Danske Skole. Der må derfor tænkes ud af boksen for at finde plads til at gå i skole.

SANERING

Trine Flammig
kommunikation@skoleforeningen.org

Meget af Store Vi-Vanderup Danske Skoles bygningsmasse i Store Vi ligner lige nu en byggeplads. Og det er det faktisk også.

Efter sommerferien gik håndværkerne i gang med en større sanering, der blandt andet omfatter udskiftning af al elektricitet, nye rør, nye vinduer, nyt gulv - med gulvvarme - i stueetagen, nye lyd-dæmpende gulve på første salen og etablering af rednings- og flugtveje, så kvadratmeterne ovenpå må benyttes til undervisning.

Og så kommer der en udbygning i form af en vinterhave på 17 kvadratmeter.

Det er den eneste ekstra plads, byggeriet skaber, så skolen, der er



Det er ikke til at se det, men dette er en skole. Foto: Trine Flammig

bygget til 40-50 elever, men aktuelt tæller 78, har også efter ombygningen pladsproblemer.

- Det er et vidunderligt sted at være her. Godt nok lever bygningen af det, man putter i den, men så er det ærgerligt, når rammerne ikke er til det, man ønsker at putte i den, siger skoleleder Henner Bock.

Så udfordret på pladsen tænker man på Store Vi-Vanderup Danske Skole ud af boksen og ind på andre kvadratmeter, blandt andet på skolen i Vanderup, hvor indskoling holder til.

Her holder også førskolebørnene fra Store Vi-Vanderup Daginstitution også til, så der skabes en relation børnene imellem allerede før, de kommer til at gå i skole sammen.

Opfindsomhed

Saneringen af Store Vi-bygningen skal efter planen være færdig, når eleverne kommer igen efter dette



En hel underetage af skolen i Store Vi er taget ud af brug, indtil saneringen er gennemført. Foto: Trine Flammig

års sommerferie. Men skolelederen tvivler på, at planen holder, så han sætter ikke næsen op efter noget før til efterårsferien. Eller måske endda senere end det.

Og indtil da viser lærere og elever fleksibilitet og opfindsomhed for at finde plads at gå i skole på.

- Det er skønt, at alle på skolen

holder hovedet oppe i nuværende situation, der er særlig udfordrende. Byggeriet koster ekstra kræfter, men udsigten til, at vores bestående bygning står i pæn stand, fritsætter ekstra energi, siger Henner Bock.

Din medlemsavis
Fokus



Dansk Skoleforening
for Sydslesvig e.V.

Stuhrsallee 22
24937 Flensburg
Tlf.: 0461 5047 0



Nogenlunde sådan kommer det til at se ud, når den nuværende børnehavebygning (det røde hus) er bygget sammen med skolens hal (med det mørkegrå tag) med de 600 ekstra kvadratmeter børnehave (bygningen med lysegrå tag). Illustration: Teknisk Afdeling, Skoleforeningen

RESÜMEE

Mehr Platz für die Kinder in Husum

In etwa einem Jahr soll ein Neubau fertiggestellt sein, damit die Tageseinrichtung in Husum mehr Platz auf dem Grundstück in der Klaus-Groth-Straße erhält. Mit dem Bau entstehen insgesamt 38 altersintegrierte Plätze auf 600 Quadratmetern mehr, als das frühere Hausmeisterhaus, das derzeit 20 Kinder beherbergt, zur Verfügung hat. Das bedeutet, dass die Tageseinrichtung Husum, die sich über mehrere Einheiten erstreckt, innerhalb eines deutlich kleineren Radius als bisher zusammengeführt werden kann.

Børnehaven i Husum får meget mere plads

Lige nu er det en stor byggeplads, men om et års tid ser det hele meget anderledes ud for Husum Daginstitution.

BYGGERI

Trine Flammig
kommunikation@skoleforeningen.org

Der bygges på Skoleforeningens matrikel i Klaus-Groth-Straße i Husum.

I foråret 2025 – altså om lige omkring et år – skal et nybyggeri stå klart, så børnehaven får mere plads.

Der bliver i alt 38 aldersintegrerede pladser på 600 kvadratmeter mere, end den tidligere pædelbolig, som lige nu huser 20 børn, råder over.

- Desuden forbereder vi det hele til, at der med tiden kan udvides med en gruppe mere. I første omgang bliver der bygget et skur, men så er forberedelserne gjort, så det hurtigt kan laves om til børnehave, hvis det skulle blive nødvendigt, siger Dirk Clausen, der er afdelingsleder i Skoleforeningens tekniske afdeling.

Og der bliver tale om en markant kvalitetsforbedring af Husum Daginstitution, når der i modsætning

til nu bliver plads til garderobe, køkken og personalefaciliteter og dermed en opfyldelse af reglerne for nybyggeri i KiTa-loven.

Nybygningen ligger ikke blot på samme matrikel som skolen. Den kommer også til at hænge sammen med skolen – helt bogstaveligt talt.

Den kommer nemlig til at ligge mellem skolens hal, som den bygges op ad, og den nuværende børnehavebygning, som altså får lov at bestå, hvilket både er et »spørgsmål om ressourcer og bæredygtighed« og en selvfølge for Dirk Clausen:

- Vi river ikke bare ned for at bygge nyt. Der er god substans i den eksisterende bygning, en fin kælder og et nyt tag, og den viser, hvor vi kommer fra, siger han om den cirka 75 år gamle skolepædelbolig.

Mega spændende

At de nye kvadratmeter bliver bygget uden om den eksisterende bygning, betyder, at børnene går helt normalt i børnehaven imens.

Eller i hvert fald så normalt, som det kan lade sig gøre, når gravkøer og andre store maskiner er i gang

lige uden for vinduet.

- De synes, det er mega spændende for tiden. Endda førskolen kommer over og står ved hegnet og kigger, fortæller børnehaveleder Finja Andresen og fortsætter med et grin:

- Så vi siger til byggearbejderne, at de ikke må holde pause.

Børnene har kun en halv legeplads, der er nogle, der ikke er så glade for larmen, og der er en del indskrænkninger, når for eksempel det pludselig er nødvendigt at lukke for vandet, fortæller Finja Andresen, som priser sig lykkelig over at have »fleksible pædagoger«, der får det hele til at spille alligevel.

- Vi prøver at se muligheder i stedet for begrænsninger, siger hun om blandt andet muligheden for »at tage på flugt« fra byggelarmen.

Under ét tag

Og alle mulige former for eventuelle gener kan ikke få børnehavederen til at blive træt af byggeriet, for hun glæder sig usigeligt over udvidelsen.

Husum Daginstitution, der er

normeret til 100 børn, er lige nu spredt over flere enheder, blandt andet holder »udegruppen« til i forsamlingshuset i Hatsted ca. seks kilometer væk. Når den ny børnehave står klar, lukker gruppen i Hatsted, og børnene flytter til Husum.

- Vi bliver samlet, vi kommer sammen under ét tag, siger Finja Andresen, og selv om det ikke passer helt, så føles det i forhold til at have en gruppe i Hatsted sådan, når grupperne ved skolen og grupperne på Jebensweg kun ligger 550 meter fra hinanden.

- Det har især med Hatsted skabt en del udfordringer i personalegruppen, så det her vil øge kvaliteten, og vi kan aflaste hinanden på den anden måde. Trivslen for medarbejderne bliver definitivt meget bedre, siger Finja Andresen om nybygningen og fortsætter med strålende øjne:

- Der bliver plads til gode, pædagogiske initiativer og koncepter. Det glæder jeg mig til!

UDVIDELSEN I TAL

Byggearbejdet gik i gang midt i februar.

Udvidelsen koster 2,9 millioner euro. Godt en tredjedel, 1,1 millioner euro, er bevilget af Sydslesvigudvalget, Husum by har puttet 250.000 euro i udvidelsen, staten har via amtet givet 85.000 euro, og resten finansieres af Skoleforeningens egne anlægsmidler.

Husum Daginstitution er normeret til 100 børn, som lige nu er fordelt på to bygninger ved skolen i Klaus-Groth-Straße, børnehaven på Jebensweg og forsamlingshuset i Hatsted. Sidstnævnte falder bort, når den ny bygning står klar.



I baggrunden ses skolens hal, og til højre anes toppen af den nuværende børnehavebygning. Om et år står en ny bygning, hvor gravkøen holder nu. Foto: Trine Flammig



En gravkø i baghaven kan være nok så spændende for en flok børnehavebørn. Foto: Trine Flammig



En del af legepladsen er lige nu inddraget til nybyggeriet, men til gengæld har børnehaven fundet ud af at bruge diverse byggematerialer til sin helt egen fordel - se bare de nye legesager. Foto: Trine Flammig

